

Plan 303 Lic.Traducción e Interpretación

Asignatura 19353 TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA B-A IV. TÉCNICA  
(FRANCÉS)

Grupo 1

### Presentación

Créditos: 6 (1,5 teóricos y 4,5 prácticos)

Carácter: Troncal. Cuatrimestral

Período: 2º cuatrimestre

Área y Departamento: Traducción e Interpretación. Lengua Española.

Profesor: Dr. D. Miguel Ibáñez Rodríguez (correo electrónico: mibanez@ffr.uva.es).

### Programa Básico

### Objetivos

El alumno deberá alcanzar un nivel alto en la traducción francés/español de textos técnicos complejos, con aplicación de bases teóricas, terminológicas y documentación.

### Programa de Teoría

Tema 1. La traducción técnica. El concepto de traducción técnica. Variedades y modalidades de traducción. Traducción técnica versus científica.

Tema II. Rasgos propios de la traducción técnica. Las lenguas de especialidad: el lenguaje técnico. El texto técnico.

### Programa Práctico

Tema III. La traducción de textos técnicos: ámbito vitivinícola, trufas y otros campos vinculados con la provincia de Soria.

La traducción vitivinícola. Debe consultarse con el profesor el tipo de trabajo que se pretende hacer.

Fecha límite de entrega: 30 de mayo.

### Evaluación

La prueba final junto con todas las traducciones, trabajos y ejercicios corregidos por el profesor determinarán la nota final. Dado el carácter práctico de la asignatura, la asistencia a clase es necesaria y se valorará muy positivamente. La prueba final incluirá alguna pregunta sobre la parte teórica.

### Bibliografía